



# CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG NĂM B

**Ngày 3 tháng 12  
năm 2017**

## GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ CHRIST, THE INCARNATE WORD

Tổng Giáo Phận Galveston-Houston  
8503 South Kirkwood Road  
Houston, TX 77099  
281.495.8133 281.568.1833 FAX  
Email: [info@giaoxungoiloi.org](mailto:info@giaoxungoiloi.org)  
[www.giaoxungoiloi.org](http://www.giaoxungoiloi.org)

**Cha Chánh Xứ:**  
Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ

**Cha Phó Xứ:**  
Lm. Giuse Bùi Phương Tiến

**Phó Tế:**  
Giuse Nguyễn Sĩ Bạch  
Phêrô Nguyễn Đức Cường

**Thư Ký:**  
Maria Lê Thị Hiền

**Giờ Văn Phòng:**  
Thứ Hai – Thứ Sáu  
9:00 am – 5:00 pm  
đóng cửa 12:00 pm – 1:00 pm

### THÁNH LỄ:

#### Hằng Ngày

7:00 am (Thứ Hai đến Thứ Bảy)  
7:30 pm (Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu)

#### Trưởng Ban Phụng Vụ

Phạm Harry Hưng 832.640.9417

#### Phụ Trách Thánh Lễ Cuối Tuần

#### Thứ Bảy

6:00 pm Lê Văn Minh  
832.858.1597

#### Chúa Nhật

7:00 am Vũ Hữu Thụ  
832.247.5969  
9:00 am Bùi Ngoan  
281.745.6286  
11:00 am Phạm Harry Hưng  
832.640.9417  
2:30 pm Thánh Lễ Anh Ngữ  
Theo CT Trường Mẫu Tâm  
7:00 pm Trần Văn Quang  
832.566.3664

**Giải Tội:** \* Thứ Bảy 5:00 - 5:45 pm  
\* Trước các Thánh Lễ  
30 phút hay theo hẹn

Trọng kính quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hôm nay Chúa Nhật thứ I Mùa Vọng, bắt đầu Năm Phụng Vụ mới (Năm B). Tin Mừng theo Thánh Maccô nhắc lại lời khuyên cáo Chúa Giêsu với các môn đệ và cho chính chúng ta: “Chúng con hãy tỉnh thức, vì chúng con không biết lúc nào chủ nhà trở về” (Mc. 13:35).

Lời Chúa hôm nay hướng lòng chúng ta trông đợi ngày Chúa đến trong ngày sau hết của đời mình, và trong ngày cánh chung của nhân loại. Người sẽ đến với chúng ta cách bất ngờ. Vì thế, chúng ta phải tỉnh thức chờ Chúa đến.

Xin Chúa giúp chúng ta chu toàn bổn phận hằng ngày, siêng năng cầu nguyện và làm việc thiện. Nhờ đó, khi Chúa đến chúng ta cũng được mời gọi vào hưởng hạnh phúc Nước Trời.

### Sinh Hoạt Giáo Xứ:

- Giáo xứ đã có 2 ngày tĩnh tâm Mùa Vọng (thứ Sáu và thứ Bảy: ngày 1 và 2 tháng 12) vừa qua. Trong 2 tuần lễ kế tiếp, sẽ có thêm linh mục ngồi tòa giải tội. Chương trình chi tiết được thông báo trong Bản Tin Mục Vụ giáo xứ.
- Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, thứ Sáu ngày 8 tháng 12 (lễ buộc). Giáo xứ có thánh lễ vọng 7:30 tối ngày thứ Năm và chính ngày có 4 thánh lễ: 7:00 sáng, 12:10 trưa, 5:00 chiều và 7:30 tối.
- Vào các ngày thứ Tư trong Mùa Vọng, những anh chị em yếu bệnh muốn đón nhận Bí Tích: Giải Tội, Xức Dầu Thánh và Mình Thánh Chúa tại tư gia hoặc viện dưỡng lão, xin liên lạc văn phòng giáo xứ (281-495-8133), hoặc Ban Xã Hội: Ông Vũ Duy Dương (281-983-9062), Bà Nguyễn Thị Anna (713-517-1621), Ông Đỗ Trung (832-788-9606) để các cha chánh và phó xứ sẽ đến ban các Bí Tích.
- Phong Bì Đóng Góp có tên và địa chỉ của các gia đình ghi danh trong giáo xứ đã có ở cuối nhà thờ, và được sắp xếp theo mẫu tự ABC. Xin quý ông bà và anh chị em vui lòng đón nhận để tiếp tục đóng góp xây dựng giáo xứ. Những ai chưa ghi danh, nhưng muốn có phong bì, xin liên lạc VP giáo xứ. Chân thành cảm ơn lòng quảng đại của mọi người.
- Bữa Tiệc Mừng Xuân Mậu Tuất của giáo xứ với mục đích gây quỹ nói rộng nhà thờ, được tổ chức tại nhà hàng Kim Sơn thứ Sáu, ngày 9 tháng 2 năm 2018. Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ mua vé tham dự được phân phối ở cuối nhà thờ.

Cầu chúc quý ông bà và anh chị em có những ngày Mùa Vọng sốt sáng đón chờ Chúa đến.

Nguyễn xin Đức Kitô Ngôi Lời Nhập Thể luôn đồng hành với chúng ta.

*Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ*

Lm. Gioan Viannê Nguyễn Ngọc Thụ  
Chánh Xứ

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ tịch

Võ Tiến Đạt 281.827.9571

### Phó Chủ tịch

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Thư Ký

Đào Bích Châu 713.478.9699

### Thành Viên

- Tất Cả Trưởng Các Hội Đoàn

- Trưởng Ban Phụng Vụ:  
Phạm Harry Hưng

- Ủy Viên Thánh Nhạc:  
Nguyễn Duy Khang

- Đại Diện Giới Trẻ:  
Cao Diệp Emily

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ tịch

Trần Văn Quang 832.566.3664

### Phó Chủ tịch

Phạm Phi Anh 832.723.7345

### Thành Viên

Bùi Ngoan 281.745.6286

Nguyễn Hân 832.668.4169

Phạm Gia Hoan 281.435.4690

Hoàng Hữu Phước 832.877.2074

## TRƯỞNG CÁC HỘI ĐOÀN

### Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Trọng Tân 281.902.8800

### Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Thị Anna 713.517.1621

### Tông Đồ Fatima

Nguyễn Quang Hưng 713.894.7411

### Đòng Ba Đa Minh

Hoàng Kim Thanh 832.643.9714

### Thiếu Nhi Thánh Thể

Trương Đạt 281.389.0958

### Lêgiô Marie

Nguyễn Ngọc Thiên 832.433.2198

### Thánh Linh

Phan Hằng Vivian 713.256.7753

### Thăng Tiến Hôn Nhân

Vũ Hữu Thư 832.247.5969

### Cursillo

Phan Phượng 713.301.6092

### Hướng Đạo Lạc Việt

Nguyễn Minh Trí 713.478.7497

## THÔNG BÁO GIÁO XỨ

### THÁNH LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI (LỄ BUỘC)

Thứ Năm, ngày 7 tháng 12: Thánh Lễ Vọng 7:30 tối

Thứ Sáu, ngày 8 tháng 12: Thánh Lễ 7:00 sáng, 12:10 trưa, 5:00 chiều và 7:30 tối.

### THĂM VIẾNG CÁC BỆNH NHÂN TRONG MÙA VỌNG

Những anh chị em yếu bệnh muốn đón nhận Bí Tích: Giải Tội, Xức Dầu Thánh và Minh Thánh Chúa tại tư gia / viện dưỡng lão, vào ngày Thứ Tư trong Mùa Vọng. Xin liên lạc: Văn Phòng giáo xứ (281-495-8133) hoặc

Ban Xã Hội: Ông Vũ Duy Dương (281-983-9062),

Bà Nguyễn Thị Anna (713-517-1621),

Ông Đỗ Trung (832-788-9606)

để các cha chánh và phó xứ sẽ đến ban các Bí Tích.

### PHONG BÌ ĐÓNG GÓP 2018

Phong Bì Đóng Góp có tên và địa chỉ của các gia đình ghi danh trong giáo xứ đã có ở cuối nhà thờ, và được sắp xếp theo mẫu tự ABC. Xin quý ông bà và anh chị em vui lòng đón nhận để tiếp tục đóng góp xây dựng giáo xứ. Những ai chưa ghi danh, nhưng muốn có phong bì, xin liên lạc VP giáo xứ. Chân thành cảm ơn lòng quảng đại của mọi người.

### TIỆC MỪNG XUÂN MẬU TUẤT 2018

Bữa Tiệc Mừng Xuân Mậu Tuất của giáo xứ với mục đích gây quỹ nói rộng nhà thờ, được tổ chức tại nhà hàng Kim Sơn thứ Sáu, ngày 9 tháng 2 năm 2018. Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ mua vé tham dự được phân phối ở cuối nhà thờ.

### DSF - QUỸ PHỤC VỤ CỦA TỔNG GIÁO PHẬN

Năm nay Giáo xứ được ấn định đóng góp vào quỹ Phục Vụ Tổng Giáo Phận Galveston-Houston là \$85,000. Xin kêu gọi những ai có việc làm, có khả năng, vui lòng đóng góp cho Giáo Phận \$150.00, hay nhiều ít tùy khả năng. Đóng tiền DSF để trợ giúp các anh chị em nghèo túng là một nghĩa cử rất bác ái trong cuộc sống. Nếu được mọi người quảng đại hưởng ứng, Giáo Xứ sẽ hoàn thành việc đóng góp cho Tòa Tổng Giám Mục.

#### QUỸ PHỤC VỤ CỦA TỔNG GIÁO PHẬN DIOCESAN SERVICE FUND

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| Giáo Xứ Đức Kitô Ngôi Lời Nhập Thể | \$85,000       |
| Đóng Góp (tính đến 29/10/17)       | \$80,670       |
| % Đóng Góp                         | 95%            |
| Còn Thiếu                          | <b>\$4,430</b> |

### TIỀN QUYÊN GÓP

Tuần vừa qua, các Thánh Lễ cuối tuần được \$16,732 Mỹ kim, Giáo xứ cảm ơn lòng quảng đại của mọi người và xin Chúa chúc bình an trên tất cả quý vị.

#### DECEMBER 14

##### Discover the Road Less Traveled

A monthly discernment gathering at St. Mary's Seminary for single young adult men ages 18 and older. Join priests and seminarians for fellowship, prayer, music, dinner and talks about the discernment process for priesthood and religious life.

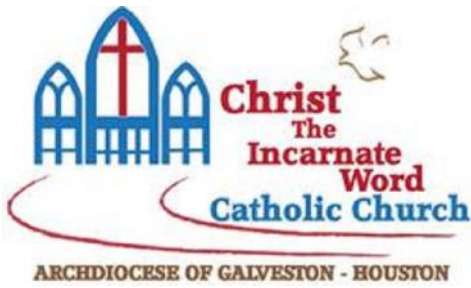
6:30 p.m. – 9:30 p.m. at  
9845 Memorial Dr. Houston, TX 77024  
[www.houstonvocations.com/discover](http://www.houstonvocations.com/discover)  
Free event: Register at  
[www.houstonvocations.com/discover](http://www.houstonvocations.com/discover)

#### OCTOBER 12

##### Women Seeking the Road Less Traveled

A monthly discernment gathering for women ages 18 and older who are discerning a vocation to religious life. Program includes supper, a brief presentation and time for sharing, followed by prayer. Sisters from several religious orders who live and minister in the Archdiocese will be present.

Free event. 6:00 p.m. – 9:00 p.m.  
For locations or to register, visit  
[www.houstonvocations.com/women-seeking](http://www.houstonvocations.com/women-seeking)



## PHỤNG VỤ THÁNH NHẠC

### Ủy Viên Thánh Nhạc

Nguyễn Duy Khang 281.975.9184

Thánh nhạc, Thánh Lễ, Hôn Phối và  
An Táng xin liên lạc Nguyễn Duy Khang

### CA TRƯỞNG CÁC CA ĐOÀN

#### Têrêsa: 6pm Thứ Bảy

Nguyễn Đức Khang

#### Sao Mai: 7am Chúa Nhật

Nguyễn Thị Thu Hà

#### Cecilia: 9am Chúa Nhật

Nguyễn Mươi

#### Maria Mẹ Thiên Chúa: 11am Chúa Nhật

Nguyễn Thành Long

#### LifeTeen: 2:30 pm Chúa Nhật

Cao Diệp Emily

#### Augustinô: 7pm Chúa Nhật

Vũ Mộng Chi

## ĐẠC TRÁCH

### Ban Giáo Dục

#### Hiệu Trưởng

Dương Thanh Loan 832.858.2548

#### Trưởng Ban Giáo Lý

Lê Thị Hiền 713.256.7344

#### Trưởng Ban Việt Ngữ

Đặng Chí 713.906.1661

#### Giáo Lý Tân Tòng

Đoàn Hồng Phúc 281.250.8579

#### Lớp Rửa Tội Trẻ Em

Nguyễn Ngọc Thảo 832.298.5463

#### Lớp Dự Bị Hôn Nhân

Phó Tế Nguyễn Cường 713.446.3591  
Đoàn Hằng

#### Ban Xã Hội

Vũ Duy Dương 281.983.9062

#### Ban Trật Tự

Nguyễn Trọng Tân 281.902.8800

#### Ban Kiến Thiết

Nguyễn Mậu Bình 832.978.4542

# CHƯƠNG TRÌNH MÙA VỌNG

## Tĩnh Tâm

**\*Những ngày Tĩnh Tâm: Thánh Lễ 7 am và 6:00 pm\***

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Thứ Sáu, ngày 1 tháng 12 | 7:00 PM-9:00 PM |
| Thứ Bảy, ngày 2 tháng 12 | 7:00 PM-9:00 PM |

## Bí Tích Hòa Giải

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| Thứ Hai, ngày 4 tháng 12  | 7:00 PM - 8:30 PM |
| Thứ Ba, ngày 5 tháng 12   | 7:00 PM - 8:30 PM |
| Thứ Hai, ngày 11 tháng 12 | 7:00 PM - 8:30 PM |
| Thứ Ba, ngày 12 tháng 12  | 7:00 PM - 8:30 PM |

## THÁNH LỄ VỌNG GIÁNG SINH

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12

**\*Không có Thánh Lễ 2:30 trưa hoặc 7:30 tối cho ngày Chúa Nhật\***

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh | 5:00 PM  |
| Hoạt Cảnh Giáng Sinh     | 9:00 PM  |
| Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh | 10:00 PM |

## THÁNH LỄ NGÀY GIÁNG SINH

Thứ Hai, ngày 25 tháng 12

**\*Không có Thánh Lễ 2:30 trưa hoặc 7:30 tối\***

Thánh Lễ: 7:00, 9:00, 11:00 sáng

## Skylite Electric Corp.

TOMMY THANG NGUYEN ELECTRICAL SERVICE

Nhận sửa chữa điện, thiết kế và làm  
mới các cơ sở thương mại (như tiệm  
Nail, Nhà Hàng, Văn Phòng).

Làm việc Nhanh Chóng, Tận Tâm  
và Uy Tín

Hơn 30 năm kinh nghiệm.

Điện Thoại: (832) 526-1913



Tommy Thang Nguyen

## LỚP THỂ DỤC DƯỠNG SINH

### THAO TÁC CỘT SỐNG VÀ TƯ CHI

Mỗi tuần tập 2 ngày

thứ ba và thứ năm

từ 6:45pm tới 8:45pm

tại Hội Trường Mẫu Tâm

thuộc Giáo Xứ Ngôi Lời Nhập Thể.

B.S. Phạm Ánh phụ trách

Ghi tên miễn phí tại lớp học.

**VIET**  
(RADIO) 1560AM

**VIỆT RADIO 1560AM**  
**RADIO CỦA NGƯỜI VIỆT 24/24**

**713.469.9000 | www.VIETRADIO.com**



## NHỊP SỐNG TRONG TUẦN TUẦN I MÙA VỌNG, B

Thứ hai ngày 4 / 12 – Mt 8, 5 – 11

Nội dung Tin Mừng

- Chúa ngạc nhiên trước niềm tin của viên đại đội trưởng ngoại đạo...và có lẽ cả tấm lòng nhân ái của ông nữa vì thấy ông thật sự lo lắng cho người giúp việc của mình – một điều hiếm thấy ở thời đó...và có lẽ cả ở thời nay nữa...
- Người quyết định chữa lành người giúp việc trong nhà ông đại đội trưởng...

Giáo huấn Tin Mừng

- “Tôi nói cho các ông hay: “Từ phương đông phương tây, nhiều người sẽ đến dự tiệc cùng các tổ phụ Áp-ra-ham, I-xa-ác và Gia-cóp trong Nước Trời.” (c. 11)

Cụm Ước chuẩn bị cho giáo huấn này

Bài đọc I trích sách Isaia 2, 1 – 5 ghi lại điều tiên tri nhìn thấy: đây là cảnh muôn dân muôn nước rủ nhau lên **Nhà Đức Chúa** để được dạy dỗ, được chỉ vẽ lối phải đi, đường phải theo...Câu chuyện của viên đại đội trưởng ngoại giáo trong Tin Mừng làm cho Chúa khâm phục về thái độ tin của ông là một minh họa...

**Giương sống:** thánh Gioan Damas, Linh Mục, Tiến sĩ Hội Thánh – một nhà sử học có tiếng ở tk VIII...

Sinh năm 776 tại Damas nước Syria...

Thân sinh là Sergio – người Công Giáo ngoại đạo – nhưng được vương quốc Hồi Giáo tín nhiệm nên đặt làm nhân viên phục vụ triều đình...Ông đã tận dụng sự tin tưởng này để giúp đỡ nhiều người tin Chúa khỏi bị vua quan Hồi Giáo áp bức, bách hại...Trong đó có trường hợp tu sĩ Cosma được ông bảo lãnh khỏi chết để về dạy dỗ cho Gioan Damas...

Dưới sự hướng dẫn của tu sĩ Cosma, Gioan Damas ngày càng thêm nhân đức, tốt lành...

Thân sinh qua đời, Gioan tiếp nối sự nghiệp của cha mình và làm việc trong triều đình Hồi Giáo...

Chúa muốn ngài thi hành một sứ vụ đặc biệt: đây là giúp cho những người chống phá Đạo và bách hại ky-tô hữu có một tấm lòng nhân từ và công bình hơn đối với những ky-tô hữu trung thành với Chúa...

Một nhóm những người Hồi Giáo quá khích đã tìm mọi cách để hại ngài...Dù hết sức biện minh cho sự vô tội của mình, thánh nhân vẫn bị nhà vua cho chặt tay phải của ngài và ra lệnh không được viết thư từ gì nhằm khuyến khích anh chị em ky-tô hữu nữa...

Trở về nhà, ngài thành khẩn kêu xin Đức Mẹ cứu giúp... Tương truyền rằng: cánh tay của ngài đã được chữa lành...

Vương quốc Hồi Giáo biết tin về ngài ... nên mời ngài đến và ban lại cho ngài chức tước, quyền hành như trước, nhưng ngài từ chối...và – về nhà – phân phát hết thứ của cải cho người nghèo ...rồi vào tu viện thánh Saba sông khắc khổ, nghèo hèn và triệt để vâng phục Bê Trên...

Sau một thời gian thử thách, Bê Trên cho ngài học Thần Học, Kinh Thánh và phong chức Linh Mục...Ngài dành trọn vẹn thời gian còn lại để trước tác...Tác phẩm nổi tiếng của ngài là “Nguồn gốc sự hiểu biết”

Ngài đặc biệt khuyến khích và bảo vệ việc sùng kính ảnh tượng của Chúa, Đức Mẹ và các Thánh...

Thánh nhân qua đời năm 880, hưởng thọ 104 tuổi...

Sống Lời Chúa trong hôm nay:

- luôn ý thức rằng Giáo Hội toàn cầu, Giáo Hội Việt Nam, Giáo Xứ chúng ta đang sống là Nhà Thiên Chúa – nơi qui tụ mọi người từ đông sang tây...
- bản thân cố gắng – theo gương thánh Gioan Damas – giúp đỡ những anh chị em yếu đức tin, chưa hoặc không có

đức tin quanh mình với lòng nhân từ và sự công bình mà xã hội hôm nay đang thiếu...

Thứ ba ngày 5 / 12 - Lc 10, 21 – 24

Nội dung Tin Mừng

- Chúa Giê-su phấn khích và tạ ơn Chúa Cha vì Chúa Cha đã thương cho những người tâm thường được biết về mầu nhiệm Nước Trời...
- Chúa Giê-su cho chúng ta biết là chúng ta có phúc vì – nhờ đức tin, đức cậy, đức ái – chúng ta được biết Người... và – qua Người – được biết Chúa Cha và hưởng lòng thương xót của Người...

Giáo huấn Tin Mừng

- “Rồi Đức Giê-su quay lại với các môn đệ và bảo riêng: “Phúc thay mắt nào được thấy điều anh em thấy!” (c. 23)

Cụm Ước chuẩn bị cho giáo huấn này

Qua Isaia 11, 1 – 2, tiên tri báo trước về **“ĐÁNG”** ... mà – khi nói riêng với chúng ta – Chúa bảo rằng: chúng ta có phúc vì được tận mắt chứng kiến về Người và những việc Người thực hiện cho nhân loại...

Ngày ấy, từ gốc Giê-sê,

sẽ đâm ra một nhánh nhỏ,

từ cội rễ ấy, sẽ mọc lên một mầm non.

Thần Khí Đức Chúa sẽ ngự trên vị này:

thần khí khôn ngoan và minh mẫn,

thần khí mưu lược và dũng mãnh,

thần khí hiểu biết và kính sợ Đức Chúa.

Lòng kính sợ Đức Chúa sẽ làm cho Người hứng thú.

*Ca dao*

Thê gian còn đại chưa khôn

Sống mặc áo rách, chết chôn áo lành

Khúc sông bên lở, bên bồi

Bên lở lở mãi, bên bồi bồi thêm

Của trời, trời lại lấy đi

Giương hai con mắt, làm chi được trời

*Danh ngôn*

Người lạc quan là người nhìn đâu cũng thấy đèn xanh... Còn người bi quan thấy khắp nơi chỉ toàn đèn đỏ...Kẻ thực sự khôn ngoan thì mù màu – Albert Schweitzer (1875-1965)

Am hiểu ...tự hào vì mình biết quá nhiều

Khôn ngoan ...nhún nhường rằng mình chỉ biết có thể – William Cowper (1731-1800)

Tất cả sự khôn ngoan của con người được tập hợp lại trong bốn chữ: chờ đợi và hy vọng – Alexandre Dumas (1802 – 1870)

Sống Lời Chúa trong hôm nay

- nhận ra hạnh phúc của mình vì được Chúa cho biết về Chúa, về tình Chúa thương, về những giá trị bất biến của mầu nhiệm Tình Thương...
- sống khôn ngoan trong những chọn lựa mỗi ngày để không mất Chúa và mất niềm hạnh phúc ấy...

Thứ tư ngày 6 / 12 – Mt 15, 29 – 37

Nội dung Tin Mừng

- Chúa Giê-su rao giảng và chữa lành bên cạnh biển hồ Gal-lê...
- Người thương làm phép lạ hóa bánh và cá – từ bảy cái bánh và một ít cá nhỏ - ra đủ để nuôi tất cả số người đến nghe và được chữa lành...

Giáo huấn Tin Mừng

- “Ai nấy đều ăn và được no nê. Những mẩu bánh còn thừa, người ta thu lại được bảy thùng đầy.” (37)

Cụm ước chuẩn bị cho giáo huấn này

Isaia 25, 6 ghi rằng:  
Ngày ấy, trên núi này,  
Đức Chúa các đạo binh  
sẽ đãi muôn dân một bữa tiệc:  
tiệc thịt béo, tiệc rượu ngon,  
thịt béo ngậy, rượu ngon tinh chế.

**Giương sống:** thánh Giuse Nguyễn Duy Khang, Thầy Giảng, Tử Đạo

Ngài sinh năm 1832 tại Cao Mại, tỉnh Thái Bình...trong một gia đình đạo đức...

Có ý dâng mình để phục vụ Chúa, ngài đến ở với cha già Năng để được dạy dỗ, hướng dẫn...  
10 năm sau, cha già gửi ngài vào Chủng Viện Kẻ Môt khi ngài được 24 tuổi...

Ngài xin gia nhập Dòng Đaminh và khấn Dòng làm Thầy Giảng...

Thầy Giuse Khang được Đức Cha Liêm chọn làm phụ tá riêng để lo ghi chép, lưu trữ hồ sơ...cũng như công việc giặt giũ, cơm nước hằng ngày...

Đức Cha Liêm đã từng nói về Thầy:

“Tôi chưa thấy một người nào làm việc tận tình siêng năng chu đáo như Thầy Khang. Chắc chắn Thầy phải có tinh thần hy sinh chịu khó cao độ mới làm được như thế.”

Ngày 5 tháng 8 năm 1861, vua Tự Đức ra chiếu chỉ Phân Sáp bắt Đạo dữ dội...Chiếu chỉ buộc tất cả các ky-tô hữu phải khắc lên má hai chữ “tả đạo”...và phân tán đi các làng ngoại giáo để bà con trong làng quản thúc, theo dõi...Chủng viện phải đóng cửa, tài sản Giáo Hội bị trưng thu, các Linh Mục và Tu Sĩ bị săn lùng khắp nơi...

Đức Cha Liêm phải tìm nơi trú ẩn để hướng dẫn Giáo Phận...Thầy Khang tình nguyện đi theo ngài...

Lúc đầu thì ở trú trong một căn hầm ở Thọ Ninh, nhưng bị quân lính phát giác...Sau đó cha con cùng nhau chạy qua thị xã Hải Dương, trú ẩn trên thuyền của một giáo hữu tên là Trương Bích...Có chuyện gây gỗ giữa cha con chủ thuyền nên cậu con đi trình quan là: ông bỏ cậu chứa chấp Đạo Trưởng...Quân lính đến vây bắt...

Một tháng rưỡi bị giam cầm, Thầy bị tra tấn ba lần, lần nào cũng bị đánh đập buộc phải đập lên Thánh Giá...mà chối Đạo...Thế nhưng – dù vô cùng đau đớn – Thầy vẫn kiên trung tuyên xưng Đức Tin của mình...Cuối cùng, quan buộc lòng phải kết án tử hình...

Ngày 6 tháng 12 năm 1861, quân lính điệu Thầy ra pháp trường Bảy Mẫu để xử trảm...

Ngày 20 tháng 5 năm 1906, Thầy được Đức Thánh Cha Pi-ô X tôn phong Chân Phước,

Ngày 19 tháng 6 năm 1988, Đức Giáo Hoàng Gioan – Phaolô II suy tôn ngài lên hàng hiển thánh...

**Sống Lời Chúa trong hôm nay:**

- mỗi ngày chúng ta ở trong bàn tiệc của Thiên Chúa: bàn tiệc Thánh Thể, bàn tiệc Lời Chúa, bàn tiệc huynh đệ, bàn tiệc tạo dựng, bàn tiệc tri thức...và chúng ta được mời gọi để hưởng dùng, để thương thức...và để phục vụ lẫn nhau...
- cái chết vui vẻ để làm chứng cho lòng tin kiên cường của mình nơi thánh Giuse Nguyễn Duy Khang, Thầy Giảng, tử đạo...là một phong cách của người biết mình được dự bàn tiệc của Thiên Chúa ...

**Thứ năm ngày 7 / 12 – thánh Am-brô-si-ô , Giám Mục ,  
tiền sĩ Hội Thánh – Mt 7 , 21.24-27**

Nội dung Tin Mừng

- Chúa Giê-su dạy: điều kiện duy nhất để được vào Nước Trời – đây là “thi hành ý muốn của Chúa Cha”
- Lời dạy ấy là nền tảng cho căn nhà con người và cuộc đời mình đứng trước những dồn dập vui, buồn của hành trình đức tin giữa lòng nhân thế...

Giáo huấn Tin Mừng

- “Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng: “Không phải bất cứ ai thưa với Thầy ‘Lạy Chúa! Lạy Chúa!’ là sẽ vào Nước Trời cả đâu! Nhưng chỉ ai thi hành ý muốn của Cha Thầy là Đấng ngự trên trời, mới được vào mà thôi.” (c .21)

Cụm Ước chuẩn bị cho giáo huấn này

Isaia 6 , 1 – 2 thấy trước:  
Ngày ấy, trong xứ Giu-đa,  
người ta sẽ hát bài ca này:  
Chúng ta có thành trì vững chắc;  
Chúa đặt tường trong lũy ngoài để chở che.  
Mở cửa ra cho dân tộc công chính bước vào ,  
một dân tộc trọn niềm trung nghĩa.

**Giương sống:** thánh Am-brô-si-ô Giám Mục, Tiền sĩ Hội Thánh

Ngài là con của Tổng Trấn An-rê-li-ô và sinh ra năm 333 tại Tri-ê, nước Đức...

Cha mất sớm, mẹ ngài đem cả gia đình về Roma...

Lớn lên, ngài theo học khoa hùng biện và luật...Triều đình đặt ngài làm Tổng Đốc hai tỉnh Ê-mi-li-a và Li-gu-ri-a, kẻ cả thị trấn Milan...Ngài làm việc rất tốt và được lòng dân chúng...

Đức Giám Mục Milan qua đời...Bởi vì Giám Mục quá cố theo phe A-ri-ô...nên – khi chọn người kế vị - người dân trong Giáo Phận chia thành hai phe: một phe quyết chọn người Công Giáo, phe kia tìm mọi cách để đưa một người theo phái A-ri-ô lên...Cả hai phe cùng náo loạn...

Am-brô-si-ô , với tư cách là Tổng Trấn, đến để giải quyết...Ngài khuyên bảo họ bình tĩnh, sáng suốt để mà chọn lựa, giải quyết mọi sự trong tình bác ái huynh đệ và đặt lợi ích chung của Giáo Phận cũng như Giáo Hội lên trên tất cả...

Vậy là giữa đám đông có tiếng hô to: Am-brô-si-ô làm Giám Mục! Am-brô-si-ô làm Giám Mục!

Họ đề nghị lên Hoàng Đế Va-len-ti-nô và ông đồng ý ngay...

Lúc đó, ngài còn chưa được rửa tội ...Thấy mình bất xứng, ngài chối từ, nhưng không được chấp thuận...

Ngài gấp rút học giáo lý, nhận các bí tích...và chuẩn bị để nhận các chức thánh...

Ngày 24/11/374, ngài lãnh nhận bí tích rửa tội...Ngày 7/12...thì thụ phong Linh Mục và Giám Mục...

Ngài bán hết gia tài để phân phát cho người nghèo, hiến đất đai cho Giáo Hội...và chỉ lo việc học hỏi Lời Chúa , đọc sách thiêng liêng , cầu nguyện ...để có thể phục vụ giáo dân cách hữu hiệu cũng như dạy học...

Công việc của ngài là lo củng cố đức tin của giáo dân trong Giáo Phận bị ảnh hưởng khá sâu của lạc giáo A-ri-ô , thánh hóa hàng Giáo Sĩ...Ngoài ra còn phải đương đầu với triều đình lúc đó , vì vị nữ hoàng theo phái A-ri-ô luôn tìm mọi cách để chiếm đoạt Thánh Đường Milan...

Đặc điểm của thánh nhân là : lòng dũng cảm , ý chí bất khuất , một nhà giảng thuyết tài ba...

Ngài qua đời ngày 4 tháng 4 năm 397 tại Milan...

## Sống Lời Chúa trong hôm nay

- Xây dựng con người và cuộc đời mình trên ý muốn của Chúa theo gương thánh Am-bro-si-ô...
- Lấy Lời Chúa dạy làm nền móng cho mọi công việc trong ngày sống của mình...

### **Thứ sáu ngày 8 / 12 - Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm – Lc 1, 26 – 38**

#### Nội dung Tin Mừng

- Thiên Chúa sai sứ thần Gáp-ri-en đến Na-da-rét gặp Đức Maria để loan báo ý muốn của Thiên Chúa muốn mời Mẹ cùng đồng công cứu chuộc với Đức Giê-su trong vai trò Mẹ Đấng Cứu Thế làm người...
- Đức Maria khiêm tốn đón nhận ý muốn của Thiên Chúa... Người thân thưa: Vâng, tôi đây là nữ tỳ của Chúa, xin Người thực hiện cho tôi như lời sứ thần nói...

#### Giáo huấn của Tin Mừng

- “Bấy giờ, bà Maria nói với sứ thần: “Vâng, tôi đây là nữ tỳ của Chúa, xin Người thực hiện cho tôi như lời sứ thần nói.” (c . 38)

#### Cụm Ước chuẩn bị cho giáo huấn này

Lời Chúa phán với con rắn ( ma quỷ) trong sách  
Sáng Thế 3,15:  
Ta sẽ gây mối thù giữa mi và người đàn bà,  
giữa giống giống mi và giống giống người ấy;  
Giống giống đó sẽ đánh vào đầu mi,  
và mi sẽ cắn vào gót nó.

#### Gương Sống: thánh Simon Phan Đắc Hòa, Y sĩ, tử đạo

Ngài sinh năm 1774 tại làng Mai Vĩnh, tỉnh Thừa Thiên trong một gia đình ngoại giáo, nhưng hiền lương chất phác... Cha ngài mất sớm, mẹ ngài phải đùm bọc cả nhà đến giúp việc cho một gia đình Công Giáo ở xứ Nhu Lý, tỉnh Quảng Trị... Qua tiếp xúc với gia đình ông chủ Công Giáo của mình, cậu Hòa thấy mến Đạo và quyết định xin mẹ cho cậu được rửa tội...

Cậu muốn dâng mình cho Chúa nên xin với Cha Sở và được ngài hướng dẫn vào Chủng Viện... Nhưng một thời gian sau, thấy đời tu không phải là ý Chúa dành cho mình... nên quyết định trở về đời lại, theo học nghề thuốc với một danh y trong vùng... Thầy Hòa rất tận tụy và khéo tay... nên đã chữa lành nhiều bệnh nhân... Bệnh nhân – nhất là những người nghèo khổ, cô thế cô thân – từ khắp nơi chạy đến với Thầy để được giúp đỡ...

Nhận thấy công việc ngày một nhiều và cần có thêm sự trợ lực, Thầy Hòa quyết định lập gia đình... Họ có với nhau tất cả 12 người con... Ông bà lo việc giúp đỡ bệnh nhân, giáo dục con cái rất đẹp lòng Chúa... Giáo dân tin tưởng nên chọn Thầy Hòa làm trùm họ lo việc giúp đỡ cộng đồng...

Thời gian cầm cách, bắt bố thí nhà của Thầy là nơi ẩn náu cho các Linh Mục – nhất là vào năm 1839, khi vua Minh Mạng ra chiếu chỉ bách hại Công Giáo ác liệt...

Ngày kia, khi thấy nhà mình không được an toàn cho lắm, Thầy Hòa quyết định thay đổi chỗ ở cho các cha... Đêm 13 tháng 4 năm 1840, Thầy dùng thuyền chở Đức Cha Y đến làng Hòa Ninh để trốn... Thuyền bị phát hiện, cả Đức Cha lẫn Thầy đều bị bắt giải nộp về Huế...

8 tháng bị giam giữ với 20 lần bị tra tấn bằng mọi hình thức tra tấn dã man, Thầy vẫn vững chãi đức tin của mình...

Ngày 10 tháng 12 năm 1840, quân lính dẫn Thầy ra pháp trường An Hòa để xử trảm...

Ngày 27 tháng 5 năm 1900, Đức Giáo Hoàng Lê-ô XIII tôn phong Chân Phước cho Thầy.

Ngày 19 tháng 6 năm 1988, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II suy tôn Chân Phước Simon Hòa lên bậc Hiển Thánh...

## Sống Lời Chúa trong hôm nay

- cùng với Đức Maria và thánh Simon Hòa, mỗi ngày chúng ta tập để nhận ra ý Chúa và sống ý Chúa muốn...
- đương nhiên là có rất nhiều khó khăn, rất nhiều đòi hỏi... nhưng cũng nhiều hứng thú, nhiều phần khoái khi sống “khắc thường với những bình thường” của mỗi ngày

### **Thứ bảy ngày 9 / 12 – Mt 9, 35 – 10, 1.6-8**

#### Nội dung Tin Mừng

- Chúa Giê-su rong ruổi khắp nơi khắp chốn để loan báo...
- Chúa Giê-su động lòng thương đám đông bơ vơ ...
- Người kêu gọi các môn đệ và sai đi loan báo về Nước Trời...
- Nội dung sứ điệp các môn đệ phải loan báo cho mọi người

#### Giáo huấn Tin Mừng

- “Anh em hãy chữa lành người đau yếu, làm cho kẻ chết sống lại, cho người phong được sạch bệnh, và khử trừ ma quỷ. Anh em đã được cho không, thì cũng phải cho không như vậy.” (c . 8)

#### Cụm Ước chuẩn bị cho giáo huấn này

Isaia 30, 26:

Vào ngày

Đức Chúa băng bó vết thương cho Dân Người,  
và chữa lành những chỗ nó bị đánh,  
ánh sáng mặt trăng sẽ nên như ánh sáng mặt trời,  
và ánh sáng mặt trời sẽ tăng gấp bảy  
ánh sáng của bảy ngày.

#### Cà dao

Ồ sao phải biết trước sau

Lòng cay nghiệt lắm lấy đầu đẹp đời

Thứ nhất thì tu tại gia

Thứ nhì tu chợ ... Thứ ba tu chùa

Tốt gỗ hơn tốt nước sơn

Xấu người đẹp nết còn hơn đẹp người

#### Danh ngôn

Hãy đến và xem chiến thắng của Chúa Giê-su trên thập tự:

-vết thương Người chịu là sự chữa lành cho chúng ta

-nhờ sự đau đớn của Người mà chúng ta được an nghỉ

-nhờ trận chiến của Người, chúng ta được đắc thắng

-sự rên xiết của Người là bài hát của chúng ta

-Người chịu tủi nhục để mang lại vinh quang

-sự chết của Người đem lại sự sống

-sự thương khó của Người là sự cứu rỗi của chúng ta

Matthew Henry (1662–1714)–mục sư của phái Nonconformist

Nỗi sợ giam cầm – Đức tin giải phóng

Nỗi sợ gây tê liệt – Đức tin ban sức mạnh

Nỗi sợ làm ngã lòng – Đức tin khích lệ

Nỗi sợ gây ốm đau – Đức tin chữa lành

Nỗi sợ sinh ra vô dụng – Đức tin đem lại điều lợi ích

Harry Emerson Fosdick (1878–1969) – mục sư của Fundamentalist-Modernist

Sự bảo đảm sau tất cả không gì hơn là một đức tin trưởng thành. Hãy nắm lấy lời hứa của Chúa bằng cả hai tay – như đức tin của viên đội trưởng, chỉ xin “Chúa phán một lời, thì con sẽ được lành”...(Mt 8, 8)

JC Ryle (1816 – 1900) - Giám Mục Anh Giáo tiên khởi ở Liverpool

#### Sống Lời Chúa trong hôm nay

- tiếp nối công việc Chúa trao với đức tin, và làm những công việc ấy như thế nào để mọi người thấy rằng chúng ta làm trong và với đức tin
- vui mừng vì những anh em ky-tô hữu ngoài Công Giáo, có những hướng dẫn sâu đậm cho chúng ta trong việc sống Đạo như Matthew Henry, Harry Emerson Fosdick, và JC Ryle, vị Giám Mục Anh Giáo đầu tiên ở Liverpool ...

*Lm Giuse Ngô Mạnh Điệp*



## N & N Skin Care

- ◆ N&N Signature Facial
- ◆ Ruby-Cell Lift Firming Treatment
- ◆ Micro-Dermabrasion
- ◆ Diamond Dermabrasion
- ◆ Special Acne Treatment

Free facial with \$300 of products

12000 Bellaire Blvd, Suite 120 Houston, TX 77072  
281.530.0034 / 832.359.6618 Cell



## Phở Duy

6968 Wilcrest Drive  
Houston, TX 77072  
(281) 879-9899

3145 Silverlake Village Drive #112  
Pearland, TX 77584  
(832) 328-0147

## KIM INSURANCE & TAX

6988 Wilcrest Dr. STE B.  
Houston, TX. 77072  
Phone: 832-243-6118 Fax: 832-243-6946  
Email: kyservices9@gmail.com

**TAX • PAYROLL • BOOKKEEPING  
INSURANCE • NOTARY**

\*\*\*SPECIAL\*\*\*

\$10.00 for Single person tax filing with annual income less than \$10,000

- ◆ Khai Thuế lợi tức cá nhân và thương mại cho Liên Bang và các Tiểu Bang.
- ◆ Giữ sổ sách và trả lương cho nhân viên.
- ◆ Hướng dẫn thành lập công ty:  
C-Corporation  
S-Corporation  
Partnership, LLC  
Sole Proprietorship.  
Xin giấy phép doanh nghiệp (DBA, Licenses...) & đổi bang (Renew Cosmetologists License)
- ◆ Tư vấn về thuế vụ và Đại diện khách hàng trước IRS khi thiếu Thuế hoặc khi Sở Thuế kiểm tra hồ sơ (Tax Auditing)
- ◆ Điền đơn thi quốc tịch, đổi thẻ xanh, dịch thuật và thị thực chữ ký.
- ◆ Bảo Hiểm Sức Khỏe:  
Chương trình Obama Care, và bảo hiểm Nhân Thọ.

Xin gọi cho chúng tôi, khi Quý Vị cần tham khảo về những dịch vụ trên. Chúng tôi rất sẵn lòng phục vụ Quý Vị với sự Thành Thật-Tận Tâm- và Kín Đáo

## AB FLOORING & REMODELING

Chuyên lót tất cả các loại:

- \* Counter tops
- \* Granite
- \* Marble
- \* Wood
- \* Cabinet
- \* Carpet
- \* Ceramic Tile
- \* Bathroom
- \* Nhận Sửa Chữa Nhà Cửa
- \* Remodeling Whole House

Nhiều năm kinh nghiệm và việc làm bảo đảm  
Mang RECEIPT về cho Giáo Xứ, AB ứng hộ 5% tổng số tiền trên RECEIPT để giúp xây dựng Giáo Xứ.

Liên lạc: John 281.983.5000

## PRIVATE PIANO TEACHER Tram H. Tran

20 Years Experience  
8303 Hazen Street Houston, TX 77036  
713.962.9343

## CẦN NGƯỜI RỬA CHÉN

Khu Sugar Land  
Thứ Hai đến Thứ Bảy  
8:30 am - 6:30 pm  
Liên lạc: 281.491.2253 (Tuyệt / Uyên)

## AYVA CENTER

Phòng tiệc cho những dịp làm tiệc đám cưới tiệc kỷ niệm 100 đến 1000 khách menu viết nam, trang trí Gọi cho chúng tôi để biết thêm chi tiết

Tel: 713-391-4696 • www.ayvacenter.com • 9371 Richmond Ave. Houston TX 77063



## HOANG A/C

Licensed & insured

Tư Gia • Thương Mại  
Residential • Commercial

Máy Lạnh • Máy Sưởi • Thông Gió  
Service all heating and cooling systems

832.876.9690

Tham khảo miễn phí



## VIET RADIO 1560AM

RADIO CỦA NGƯỜI VIỆT 24/24

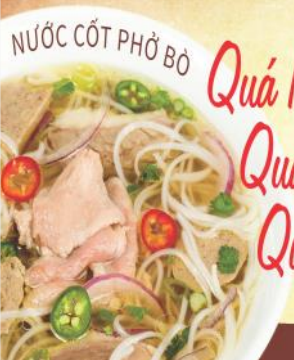
713.469.9000 | www.VIETRADIO.com

## NƯỚC CỐT PHỞ BÒ

Quá Ngon  
Quá Tiễn  
Quá Đã

MAMA LIA'S KITCHEN

MADE IN USA



## Viva Juice Coffee & Tea

11360 Bellaire Blvd. Ste #850, Houston, TX 77072  
Mở Cửa Thứ Hai - Chủ Nhật 9:00AM - 8:00PM  
(281) 564-8899

Trong Khu Tương Đại Chiến Sĩ Và Chợ Tân Bình

Fruit Smoothies, Yogurt, Coffee, Tea, Sugar Cane

- \* Bánh Mì Bò
- \* Bánh Mì Gà
- \* Gỏi Đu Đủ Khô Bò / Gan Bò
- \* Và các món ăn chơi khác.

\* Đặc Biệt  
- Nơi Sản Xuất Dấu-Cháo-Quẩy




## KRISTINE INS AGENCY

9555 W. Sam Houston Pkwy S, Suite 290 | Houston, TX 77099

Auto ♦ Life ♦ Home  
Commercial ♦ Flood

832.744.0242 Cell  
832.742.9724 Office  
knguyen@greenwayagent.com

Kristine Nguyen

Carriers We Represent





**GIÁO XỨ ĐỨC KITÔ NGÔI LỜI NHẬP THỂ TRI ÂN CÁC VỊ BẢO TRỢ BÀN TIN MỤC VỤ**

# Đặc Hương

Giò Chả



Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The

11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

## HI-TECH DENTAL CARE

Dr. Huong Nguyen & Dr. Thien Nguyen



Nhận tất cả các loại Medicaid & Medicare cho người cao niên  
Nha Khoa Tổng Quát, Nha Khoa Thẩm Mỹ và Chỉnh Nha.

10515 Bellaire Blvd, Ste K  
Houston, TX 77072  
(trong khu Linh Quy - kẻ Kim Sơn)  
281-495-4444



## Rosemary's Garden

NHÀ HÀNG & TIỆM BÁNH Rosemary Hương

- Chuyên Về Tiệc Cưới, Tiệc Trà, Hội-Đoàn, Bánh Cưới, Bánh Sinh Nhật.
- Phòng Ốc Trang Hoàng Sang Trọng.
- Thực Đơn Chất Lượng, Giá Phải Chăng.
- Đặc Biệt:** Khi Đặt Tiệc Sẽ Được Tặng Bánh Cưới Và Trang Hoàng Miễn Phí



14639 Bellaire Blvd. - (281) 568-9151

ROSEMARYSGARDENHOUSTON@YAHOO.COM  
WWW.ROSEMARYSGARDENHOUSTON.COM



Xin liên lạc  
Kim Anh Nguyễn  
832-859-0158

Có thắc mắc về Medicare hoặc Obamacare  
Để văn phòng chúng tôi giúp quý vị Tìm hiểu,  
So sánh, và Lựa chọn một chương trình có  
thể đáp ứng nhu cầu của quý vị.

8200 Wilcrest Dr 27A, Houston, TX 77072  
(Trong khu Quán Dì Tư, góc Beechnut)



### Tiffany Thu Nguyễn

Chuyên Viên Cố Vấn Chuyên Hậu Sự & An Táng / Pre-Planning Funeral Advisor

Đặt trước được giảm giá. Trả góp không có tiền lời.  
\*Không đặt trước, khi có người qua đời nhà quan sẽ  
không giảm giá và phải trả toàn bộ chi phí\*



- Dignity Memorial có 8 nghĩa trang và 24 nhà quan trong thành phố Houston và vùng lân cận Gồm có Nhà Quan Vĩnh Cửu; Nhà Quan Thiện Tâm; Nhà Quan Brookside; Nhà Quan Resthaven-N45; Nhà Quan Forest Park-S45; Nhà Quan trong vùng Sugar Land và Katy.
- Đặt biệt Vườn An Nghĩ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ được thành lập trong năm 2017, ngoài ra có rất nhiều vườn an nghỉ khác trong những nghĩa trang của Dignity Memorial.

Cell: 832.566.6321 Email: tiffany.nguyen@dignitymemorial.com  
website: http://www.dignityhoustonviet.com



(281) 495-3333

DENDIRECT.NET

11814 BELLAIRE BLVD 3B HOUSTON TX 77072

BELLAIRE & KIRKWOOD

NỆM #1 TRÊN TOÀN THẾ GIỚI



**FORT BEND**  
TOYOTA



David Pham  
Sales Manager

281.341.5900 Main  
281.633.3329 Direct  
832.294.9345 Cell  
281.633.3416 Fax  
mphan@fortbendtoyota.com

www.fortbendtoyota.com

Hai Do  
Sales Professional

281.633.3300 Main  
800.856.5956 Toll Free  
281.691.0099 Cell  
281.633.3416 Fax  
hdo@fortbendtoyota.com

20465 Southwest Freeway • Richmond, TX 77469

### HƯƠNG XUÂN TOFU

8388 W. Sam Houston S. Suite 134  
Houston, Texas 77072

- Hương Xuân sản xuất đậu hũ tươi (trắng) và chiên mỗi ngày
- Đậu hũ Hương Xuân không sử dụng thạch cao và chất bảo quản
- Đậu hũ Hương Xuân đang có bán tại các chợ:

THÀNH BÌNH, TIẾN HƯNG, BẾN THÀNH,  
VIỆT HOA, ĐỒNG KHÁNH, THẮNG HƯNG I,  
THẮNG HƯNG II, HƯNG ĐỒNG, HUY VIDEO,  
MỸ HOA, HỒNG KÔNG II & IV

Xin gọi:

832.581.5180 & 281.416.6231

### IMI INSURANCE

Có bán bảo hiểm Xe, Nhà, Lướt và Thương Mại  
7474 South Kirkwood Rd, Ste 200  
Houston, TX 77072  
(Gần Nhà Thơ Ngôi Lờ)

- Giá bảo hiểm cho nhà xây trong vòng 20 năm hoặc mới hơn:
  - Sugar Land, 77479: Gia nha \$450,000 - Gia bao hiem \$ 5971
  - Austin, 78702: Gia nha \$330,000 - Gia bao hiem \$500
  - Houston, 77080: Gia nha \$212,000 - Gia bao hiem \$ 717
  - Dallas, 75209: Gia nha \$170, 000 - Gia bao hiem \$500
  - San Antonio, 78258: Gia nha \$481,000 - Gia bao hiem \$698
- Gọi vào văn phòng sẽ cho biết giá trong vòng một tiếng.
- Đại diện cho những hãng bảo hiểm uy tín nhất nước Mỹ.

Liên Lạc:

Mathew Nguyễn / Lan Nguyễn (281) 598-4520  
Số khẩn cấp: (469) 855-8963

**AB REALTY & MORTGAGE**  
11602 Bellaire Blvd Ste C Houston TX 77072

Mua - Bán - Thuê - Mướn - Quản Trị  
Vay Tiền - Nhà - Đất và Cơ Sở Thương Mại

**281-568-9988**

CÓ CHƯƠNG TRÌNH PRIVATE LENDER

\*Không cần chứng minh  
lợi tức hoặc credit xấu\*

ĐẶC BIỆT VAY TIỀN FHA  
CHI CẦN DOWN 3.5%



Christine Quỳnh NMLS 268981

www.ABRealtyMortgage.com



**WHOLESALE, LLC.**

Wholesale & Retail Seafood  
Shrimp • Fish • Live Crawfish



281.617.7741 Office  
713.922.3628 Danny

12625 Bissonnet St, Suite A  
Houston, TX 77099



**MEYERLAND AUTO SERVICE CENTER**  
TIRE & AUTOMOBILES



7667 Bissonnet St. Houston, TX 77074  
Wrecker Service: 713 - 480 - 4079

Don Trương  
Office: 713 - 271 - 0593  
Fax: 713 - 271 - 7866